

# EPGS : nouvelles genevoises

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin**

Band (Jahr): **22 (1965)**

Heft 12

PDF erstellt am: **13.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

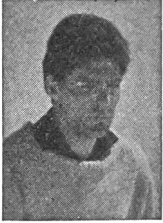
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## De retour en Suisse

Hans Altorfer

Cher lecteur,

Deux années sont bien vite passées. Ma première lettre, écrite avant de quitter la Suisse, date d'hier, me semble-t-il. Et me voici de retour, achevant le chapitre « Lettre d'Amérique ».

J'ai essayé tout au long de ces deux ans de graver ainsi mes impressions, mes sentiments et mes observations relatifs à l'éducation physique. Je t'ai décrit ainsi « mon » Amérique. Je suis heureux de t'avoir peut-être fourni certaines connaissances, parfait d'autres, tout en t'apportant çà et là des bouffées d'air américain. Les lettres d'Amérique ont donc rempli leur mission.

Malheureusement, je n'ai plus pu te narrer mon voyage final à travers le « middle West » et le long de la côte orientale. Le but de ce voyage était de visiter différentes écoles et installations. Il s'agissait aussi et surtout de nouer des relations. Ce qui permettra d'éprouver ici à Macolin les plus récentes nouveautés américaines en matière de sport et d'éducation physique. J'ai rencontré ainsi de nombreuses personnalités de l'éducation physique américaine, travaillant dans la recherche, l'enseignement ou le sport d'élite. Cette prise de contact a pour nous une grande importance. Il s'agit maintenant de mettre à profit ces deux années passées à l'étranger, qu'il ne m'est pas encore possible de considérer dans leur ensemble, car la distance qui m'en sépare est bien trop faible. Les impressions reçues sont trop nombreuses, trop diverses pour constituer déjà un tout. Le matériel ramené d'Amérique permettra toutefois de maintenir vivace le souvenir de ces deux années, de tirer longtemps parti de ce séjour d'études. Mais il m'incombe aussi de transmettre ce que j'ai appris. Si l'expérience amassée en Amérique permet d'apporter un peu de fraîcheur à cette école, et peut-être aussi d'innover en certains domaines, nul doute que ces deux années étaient justifiées et nécessaires. L'Amérique elle-même, je ne l'ai connue que fort superficiellement. Pour moi person-

nellement, ces deux ans auront été d'un inestimable profit. On n'en revient quelque peu changé : tant l'Amérique que chacun de mes maîtres ont laissé leur empreinte en moi. Je tiens donc à exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui m'ont facilité ce séjour et sa judicieuse organisation : MM. Hirt et Wolf, l'administration militaire, mes professeurs américains — et surtout ma femme.

Beaucoup me demandent quel est sur le plan professionnel le bénéfice le plus important que j'ai retiré de ce séjour. Un bilan est pour l'instant bien difficile à établir. Ou plutôt, il manque encore le recul nécessaire. Je crois toutefois que certains éléments se manifestent déjà. Tout d'abord le perfectionnement de mes connaissances. Il s'agit principalement de la recherche en matière d'éducation physique, que nous devons absolument promouvoir. Et puis, je me suis surtout familiarisé avec les conditions de la gymnastique et du sport scolaires américains. Enfin, l'occasion m'a été offerte de nouer des relations personnelles qui, j'en suis convaincu, seront source d'un fructueux échange d'idées, d'expérience et de matériel.

Et par-dessus tout, il y a la découverte du vaste domaine de l'éducation physique, que nous n'avons encore de loin pas entièrement exploré. Nous avons jusqu'à maintenant délaissé beaucoup de ses secteurs. Mais je suis persuadé que l'éducation physique est à l'aube d'un très grand développement. Il s'agit toutefois de ne pas se laisser dépasser par les événements. Bien qu'elle remonte à l'antiquité, l'éducation physique demeure une science d'avenir. Et même, de science elle devient une philosophie de la vie.

Nous voici au terme de cette rubrique. Je vous remercie de l'intérêt que vous n'avez cessé de manifester envers mes « Lettres d'Amérique ». Cordialement

Hans Altorfer

Traduction : Noël Tamini

## EPGS Nouvelles genevoises

**Concours des meilleures performances individuelles réussies lors des examens de base EPGs en 1965**

Stade du Parc Bertrand : samedi 2 octobre 1965

Cette manifestation a eu lieu par un temps splendide et s'est très bien déroulée.

Les premiers des 5 catégories ont reçu un plat offert par le Conseil d'Etat du canton de Genève.

Lucien Gamba a reçu un plat offert par la Ville de Genève pour avoir réussi le plus grand nombre de points.

Nous avons noté la présence de M. Louis Sauthier, inspecteur cantonal d'éducation physique et de M. Ernest Murier, inspecteur fédéral.

**Classement :**

**Année 1950 (15 ans)**

1. Savoy Francis, Stade-Genève, 106 points ; 2. Briner Pierre, individuel, 100 ; 3. Wettstein Jean-Bruno, UGS athlétisme, 97 ; 4. Girod Jocelyn, US Campagnes, 96 ; 5. Probst Jean-Jacques, SFG Genève-Grottes, 88 ; 6. Neuweiler Patrick, individuel, 87 points.

**Année 1949 (16 ans)**

1. Busset Jean-Luc, individuel, 98 points ; 2. Schreier Robert, CHP, 97 ; 3. Pugat Dominique, individuel, 94 ; 4. Bula Jacky, Genève-Servette HC, 93 points.

**Année 1948 (17 ans)**

1. Bersier Philippe, Servette FC, 123 points ; 2. Giesendanner Daniel, CHP, 111 ; 3. Glauser Jean-Claude, CHP, 108 ; 4. Marti Christian, St-Michel FC, 104 ; 5. Henry Camille, groupe « Caravelle », 104 ; 6. Piroia Jean-Michel, groupe « Moillebeau », 96.

**Année 1947 (18 ans)**

1. Gamba Lucien, CHP, 127 points ; 2. Von Bergen Bernard, CAG athlétisme, 109 ; 3. Berner Daniel, SFG Petit-Saconnex, 108 ; 4. Dubois-Ferrière Henri-Jean, Stade-Genève, 107 ; 5. Sauvain Paul, CHP, 96 ; 6. Rosselet Gérald, UGS athlétisme, 85.

**Année 1946 (19 ans)**

1. Hugo Daniel, CS International FC, 117 points ; 2. Koch Michel, Stade-Genève, 113 ; 3. Sudan Michel, CHP, 109 ; 4. Stunzi Pierre, CHP, 104 ; 5. Gulchard Jean-Claude, SFG Ver-soix, 103 points.

**Meilleures performances :**

80 mètres : Sudan Michel 9"0

Grimper / perche : Berner Daniel 2"8.

Boulet (4 kg) : Gamba Lucien 15 m 82

Saut en longueur : Koch Michel 6 m 39.

Lancer / engin : Gamba Lucien 57 m.